

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٦٦ لسنة ١٩٨٢

بشأن الموافقة على التعديل الثانى لاتفاقية منحة تدريب العاملين فى مجال
الصحة بمجتمع السويس بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة
الأمريكية الموقع بتاريخ ١٤/٦/١٩٨٢

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الثانى لاتفاقية منحة تدريب العاملين فى مجال الصحة بمجتمع السويس
بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الموقع بتاريخ ١٤/٦/١٩٨٢ ،
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية فى ٥ ذى الحجة سنة ١٤٠٢ (٢٢ سبتمبر سنة ١٩٨٢)

حسنى مبارك

مشروع وكالة التنمية الدولية رقم ٢٦٣-١٣٦

التعديل الثاني

لاتفاقية منحة مشروع

بين جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية

لتدريب العاملين بالصحة في مجتمع السويس

بتاريخ ١٤/٦/١٩٨٢

التعديل الثاني بتاريخ ١٤ يونيو ١٩٨٢ لاتفاقية منحة المشروع المؤرخة ٢ مارس ١٩٨٠ والمعدلة في ٢٥ فبراير ١٩٨٢ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الأمريكية ممثلة في وكالة التنمية الدولية (الوكالة) لتدريب العاملين بالصحة في مجتمع السويس .

بند ١ : تعدل اتفاقية المنحة هنا كما يلي :

(١) يعدل البند ٣-١ بحذف "ثلاثة ملايين ومائة ألف دولار أمريكي" (٣,١٠٠,٠٠٠ دولار) وإحلال "ثمانية ملايين ومائة ألف دولار أمريكي" (٨,١٠٠,٠٠٠ دولار) .

(ب) يعدل البند ٣-١ بحذف "سبع مائة وعشرين ألف دولار أمريكي" (٢٣٠,٠٠٠ دولار) وإحلال "مليونين وتسعمائة وسبعة آلاف دولار أمريكي" (٢,٩٠٧,٠٠٠ دولار) .

(ج) يعدل البند ٣-٢ (ب) بحذف "تسعة ملايين ومائة وإثنى عشر ألف جنيه مصري" (٩,١١٢,٠٠٠ جنيه مصري) وإحلال الجنيه المصري المساوي "لعشرين مليون وسبع مائة وستين ألف دولار أمريكي" (٢٠,٧٦٠,٠٠٠ دولار) .

(د) يضاف البند ٤-٦-٤٦٧-٤٦٨-٤٦٩-٤٧٠ كما يلي :

بند ٤-٦ : الشروط السابقة على السحب للإسكان للكلية ومدفوعات الحوافز وصندوق أبحاث الكلية قبل أي سحب أو إصدار الوكالة لوثائق يتم السحب بمقتضاها لإسكان أعضاء هيئة التدريس (الإيجار والشراء) مدفوعات الحوافز لفريق تسميلات وزارة الصحة

للتدريب وصندوق بحوث صغار أعضاء هيئة التدريس في الكلية وسيقوم الممنوح إلا إذا وافق الأطراف على خلاف ذلك كتابة ، بإمداد الوكالة بشكل ومضمون مقبولين بما يلي :

(١) تحليل شامل لموضوعات الحوافز والتعويض التي تواجه المشروع وتشمل ممارسة الفريق ، إسكان أعضاء الكلية ، حوافز وزارة الصحة ، صندوق بحوث صغار أعضاء هيئة التدريس وغيرها من البنود المناسبة .

(ب) خطة شاملة توضح الحلول لنتائج تحليل الحوافز والمكافآت والتي ستشمل ما هو مناسب من :

- ١ - المتسلمين .
- ٢ - جداول النسب .
- ٣ - جداول لكيفية الإحلال التدريجي لأرصدة الممنوح بعد انتهاء عمر المشروع .
- ٤ - الاتفاق على أن وكالة الممنوح المسئولة سوف تمول أى زيادة تكون مطلوبة فوق مساهمة الوكالة .

بند ٤-٧ : الشروط السابقة على السحب للتجديد من الأرصدة المتاحة في ظل

التعديل الثاني لهذه الاتفاقية :

قبل أى سحب أو إصدار الوكالة لوثائق يتم السحب بمقتضاها لتجديد التسهيلات المختارة من الأرصدة المتاحة في ظل التعديل الثاني لهذه الاتفاقية ، سيقوم الممنوح في كل حالة بتجديد ، إلا إذا وافق الأطراف على خلاف ذلك كتابة ، بموافقة الوكالة بشكل ومضمون مقبولين بما يلي :

(١) دليل على التصميمات الإنشائية والهندسية ، المواصفات وتقديرات التكاليف للتجديدات المخططة .

(ب) وأى وثائق أو معلومات قد تطلبها الوكالة بصورة معقولة .

بند ٤-٨ : الشروط السابقة على السحب لشراء المعدات من الأرصدة المتاحة

في ظل التعديل الثاني لهذه الاتفاقية :

قبل أى سحب أو إصدار الوكالة لوثائق يتم السحب بمقتضاها لشراء المعدات من الأرصدة المتاحة في ظل التعديل الثاني لهذه الاتفاقية سيقوم الممنوح إلا إذا وافق الأطراف على خلاف ذلك كتابة بإمداد الوكالة بشكل ومضمون مقبولين بخطة شراء تشمل تحديد إجراءات الشراء التي تتبع لهذا المشروع .

بند ٤ - ٩ : الإخطار :

عندما تقرر الوكالة أن الشروط السابقة المحددة في بند ٤ - ٦ و ٤ - ٧ و ٤ - ٨ قد تم إيفاءها ستخطر الممنوح بذلك فوراً .

بند ٤ - ١٠ : التاريخ النهائي للشروط السابقة :

إذا لم يتم الوفاء بالشروط السابقة المحددة في بند ٤ - ٦ خلال (٦) أشهر من تاريخ التعديل الثاني لهذه الاتفاقية أو أى تاريخ لاحق قد توافق عليه الوكالة كتابة - قد يمكن للوكالة برغبتها إنهاء هذه الاتفاقية بإخطار كتابي للممنوح .

إذا لم يتم استيفاء جميع الشروط المحددة في بند ٤ - ٧ خلال ثلاث (٣) سنوات من تاريخ هذه الاتفاقية أو أى تاريخ لاحق قد توافق عليه الوكالة كتابة يمكن للوكالة برغبتها إنهاء هذه الاتفاقية بواسطة إخطار كتابي للممنوح .

(و) سيحذف البند ٨ - ٢ بكامله ويحل محله بند جديد ٨ - ٢ كما يلي :

بند ٨ - ٢ : الممثلون :

لجميع لأغراض المتعلقة بهذه الاتفاقية سيمثل الممنوح الأشخاص الذين يشغلون أو يعملون في مكتب نائب رئيس الوزراء للشئون الاقتصادية والمالية ووزير الاستثمار والتعاون الدولي ، وزير الصحة ، وكيل أول التعاون الاقتصادي مع الولايات المتحدة ، عميد كلية طب جامعة قناة السويس / أو رئيس جامعة قناة السويس وسيمثل الوكالة الشخص الذى يشغل أو يعمل في مكتب مدير وكالة التنمية الدوائية ويمكن لأى منهما بالإخطار كتابة تعيين ممثلين إضافيين لجميع الأغراض باستثناء ممارسة السلطة في البند ٢ - ١ المراجعة عناصر الوصف المفصل في الملحق (١) ، وستقدم أسماء ممثلي الممنوح مع نماذج توقيعاتهم إلى الوكالة التى يمكن لها أن تقبل أى وثيقة موقعة بواسطة هؤلاء الممثلين فى تطبيق هذه الاتفاقية لحين تلقى إخطار كتابي بإنهاء السلطة الممنوحة لهم .

(ز) يحذف الملحق (١) بكامله ويحل محله المرفق (١) هنا .

بند ٢ : سيدخل التعديل الثانى حيز التنفيذ عند التوقيع عليه من كلا الأطراف أدناه .

بند ٣ : باستثناء ما قد تم تعديله وتغييره هنا فإن اتفاقية المنحة سوف تظل سارية المفعول والتأثير طبقاً لكل شروطها .

إشهادا على ذلك فإن جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الامريكىة كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذه الاتفاقية بأسمائهم وتم تسليمها فى اليوم والسنة المذكورين أعلاه .

الولايات المتحدة الامريكىة

جمهورية مصر العربية

بواسطة :

بواسطة :

الاسم : الفريد آثرتون

الاسم : محمد عبد الفتاح إبراهيم

الوظيفة : السفير الامريكى

الوظيفة : نائب رئيس الوزراء للشئون

الاقتصادية والمالية ووزير

الاستثمار والتعاون الدولى

بواسطة :

بواسطة :

الاسم : دونالد براون

الاسم : فؤاد اسكندر

الوظيفة : مدير وكالة التنمية الدولية الامريكىة

الوظيفة : وكيل أول الوزارة

القاهرة

للتعاون الاقتصادى مع

الولايات المتحدة

الهيئات التنفيذية

وإعلاما عن الاتفاقية السابقة فإن ممثلى الهيئات التنفيذية قد ونسوا بأسمائهم :

جامعة قناة السويس

وزارة الصحة

بواسطة :

بواسطة :

الاسم : د . عبد المجيد عثمان

الاسم : د . صبرى زكى

الوظيفة : رئيس جامعة قناة السويس

الوظيفة : وزير دولة

بواسطة :

الاسم : د . زهير نعمان

الوظيفة : عميد كلية الطب

الملحق (١)

وصف المشروع

١ - تهدف المشروع :

سيُسمح للمشروع بإقامة تعليم طبي متكامل مع برنامج الخدمات الصحية بوزارة الصحة في منطقة قناة السويس . وسيساعد المشروع على تطوير منهج جديد وأسلوب جديد لتعليم الأطباء وأشخاص آخرين متعلمين بالصحة ، ولتخطيط وإدارة وإتاحة خدمات أوقائية وصحية أولية للمجتمعات ، وستركز هذه الخدمات على صحة الأمومة والطفولة والتغذية وتنظيم الأسرة والصحة البيئية .

الوصف :

قامت وزارة الصحة وكلية طب جامعة قناة السويس بالإسماعيلية بالاشتراك مع جامعة بوسطن بوضع برنامج لخمس سنوات لإقامة تعليم طبي متكامل وبرنامج خدمات صحية في ٣ مدن رئيسية وهـ محافظات في منطقة قناة السويس ، وقد تم استكمال الـ ١٨ شهرا الأولى من المشروع (المرحلة الأولى) .

تشمل الأنشطة الممولة بواسطة الوكالة في المرحلة الأولى :

١ - تطوير المنهج الدراسي ، يشمل الخطوط العريضة لتطوير المنهج الدراسي لمدة الست سنوات الدراسية ، التطوير المفصل للوحدات العلمية للسنة الأولى وتدريب المدرسين والمساعدة في برنامج التدريب في الممارسة العامة والأسرة .

٢ - البدء في تصنيف الخدمات الصحية لمحافظة الإسماعيلية وأنشطة التدريب المتعلقة بالخدمات الحضرية في محافظة بورفؤاد .

٣ - إختيار وتقييم وبداية أنشطة التجديد في أربع وحدات تدريبية اكلينيكية (وحدات الصحة الريفية) الممولة بواسطة اتفاقية مع وزارة الصحة .

٤ - إنشاء نظام الفريق العلاجي للرعاية الأساسية في الإسماعيلية والمقرر أن تبدأ عملياتها في أوائل ١٩٨٢

٥- التقييم والإمداد الجزئي للأنشطة غير الأكلينيكية (مبنى ٢٩) للتدريس والإدارة المكتبية ومكان المعمل لكلية اللغات (الأنشطة غير الأكلينيكية) .
٦- تطوير فريق العاملين والتعليم المستمر في مصر والولايات المتحدة لكلية الطب ووزارة الصحة .

٧- تقوية الإدارة في كلية طب جامعة قناة السويس عن طريق التحليل والتخطيط .
٨- التخطيط لتطوير إمكانيات لمواجهة الأمراض المعدية في المنطقة .
٩- تطوير إمكانيات صيانة المعدات في كلية طب جامعة قناة السويس (المنحة الفرعية - جلاسجو - العباسية)
١٠- استكمال خطة المرحلة الثانية .

تم التقييم النهائي للمرحلة الأولى في أوائل مايو ١٩٨١ من أجل إتاحة معلومات جديدة لتصميم المرحلة الثانية . قام إثنان من الخبراء الخارجيين بإجراء تقييم وأوصوا باستمرار المشروع أن توصيات فريق التقييم كما هي محددة في مذكرة الوكالة (المؤرخة يونيو ١٩٨١) قد أخذ بها عند تطوير المرحلة الثانية لمشروع بوسطن من أجل المرحلة الثانية . سيكون الهدف طويل الأجل هو تطوير وتنفيذ خطة متعددة السنوات لكلية طب جامعة قناة السويس وستركز عملياً المرحلة الثانية على العناصر الرئيسية التالية .

(أ) تقوية النظام الإداري لكلية طب جامعة قناة السويس .

(ب) التخطيط وتقييم البرنامج الذي يشمل تقييم المشروع .

(ج) التطوير التعليمي :

١- تطوير المنهج الدراسي (ويشمل وسائل التعليم والمكتبة) .

٢- برامج تدريب طلاب الدراسات العليا في الممارسة العامة / طب العائلة والرعاية الأولية .

٣- التعاميم الطبي المستمر .

٤- التدريب للأمراض المعدية والأمراض المتوطنة .

٥- صندوق دعم صغار أعضاء هيئة التدريس .

(د) تحسين الخدمات الصحية .

(هـ) تطوير الفريق العلاجي .

(و) تطوير التسهيلات ، والمعدات وصيانة المعدات :

١ - تطوير التسهيلات التى تشمل المبنى ٢٩ ومركز للأمراض المتوطنة والمعدية ، وتجهيزات مراكز التدريب الاكلينيكي بالمناطق وإسكان أعضاء هيئة التدريس والعبادة الخارجية لمستشفى الإسماعيلية العام (دراسات فقط) .

٢ - شراء المعدات : ويشمل المعدات اللازمة لإدارة ومنهج جامعة قناة السويس ومعمل الأمراض المتوطنة .

٣ - صيانة المعدات .

(ز) أى أنشطة متعلقة من الممكن أن تتبع من ويتطلبها المشروع طالما أنها تدخل فى نطاق الاتفاقية .

٢ - تنفيذ المشروع :

ستستمر وزارة الصحة وكلية طب جامعة قناة السويس فى العمل كهيئات منفذة سيقوم مديري المشروع المعنيين بواسطة الهيئات التنفيذية بإتاحة الإدارة اليومية طبقاً للتوجيه العام والمساعدة المترابطة من اللجنة الدائمة للخدمات الصحية برئاسة وكيل أول وزارة الصحة .

وستقدم جامعة بوسطن المساعدة الفنية المطلوبة بموجب اتفاقية تعاونية مع الوكالة وسوف تعد جامعة بوسطن جدولاً لنشاطات المرحلة الثانية تصف فيه الأعمال والاستراتيجية لإستكمال العناصر الرئيسية للوكالة فى خلال ستة أشهر بعد توقيع تعديل الاتفاقية التعاونية للمرحلة الثانية مع جامعة بوسطن وسوف تجدد بواسطة جامعة بوسطن مع كلية طب جامعة قناة السويس ووزارة الصحة كل ستة أشهر بعد ذلك وسيبدأ تقسيم رئيسى بعد ستة عشر (١٦) شهراً من توقيع التعديل الثانى لهذه الاتفاقية وسوف يضم فريق التقييم أعضاء من كلية طب جامعة قناة السويس ، ووزارة الصحة ، وجامعة بوسطن ، الوكالة وتقييم خارجى .

وسوف تكون أهداف التقييم هى :

١ - تقرير ما إذا كانت أهداف المشروع قد تحققت .

٢ - تحديد مناطق المشاكل حيث يمكن استخدام موارد المشروع بطريقة أفضل .

٣ - التوصية على إجراءات تصميم بحيث تكون نشاطات التنفيذ مساندة لنشاطات المشروع .

٤ - التوصية على مستوى من التمويل للجزء الثاني والأخير للرحلة الثانية ابتداء من ١ يناير ١٩٨٤

الخطة المالية :

إن الجدول ١ ، ٢ ، ٣ هي ميزانيات تفصيلية .
يوضح الجدول (١) المساهمات المالية للوكالة والممنوح ، ويوضح الجدول (٢) الإضافة المالية الأولى لأرصدة المرحلة الثانية عن طريق الارتباط ويوضح الجدول (٣) مجموع تمويل الوكالة لتكاليف النقد الأجنبي والنقد المحلي :

(١) توفير منحة مساعدة الوكالة :

١ - الخدمات الاستشارية لحوالى ٤٠ شخص /شهر في مجالات مثل تطوير المنهج ، الخدمات الصحية ، الإنشاءات ، الفريق العلاجي للرعاية الدولية ، الإدارة .

٢ - إمكانيات التدريب في الولايات المتحدة معدة وأما كن أخرى لحوالى ١٩٥ شخص في تخصصات مختلفة مثل التخطيط وتطوير المنهج الدراسي والعلوم الأساسية والصحة العامة والرعاية الأولية .

٣ - تكاليف النقد الأجنبي للمعدات والإمدادات الموصوفة عموماً مثل الكتب والمواد التدريبية والمعدات الطبية والنقل والصيانة .

٤ - تكاليف النقد المحلي لمساندة المشروع محددة بنشاطات تطوير المشروع التي لا يمكن أن تمول حالياً بواسطة الممنوح ولكن يمكن أن يتحملها من موارد ميزانيته الخاصة بعد فترة معقولة .

٥ - تجديد مواقع التدريب الاكلينيكي في منطقة مشروع قناة السويس وتشمل مركز الأمراض المعدية وتجديد المبنى ٢٩ وشراء تسهيلات المباني لجامعة قناة السويس .

٦ - اتفاقية تعاون المهنيين وفريق المساندة .

جدول (١)

ملخص لإجمالي تكاليف المشروع
(بالألف دولار أمريكي)

مراحل المشروع			
المجموع	٢ زيادة أولى	١	
			الوكالة :
			(١) خدمات التعاقد :
٣,٠٥٢	١,٩٤٦	١,١٠٦	١ - المساعدات الفنية
٦٥٩	٣٨٥	٢٧٤	٢ - التدريب
٠١٥	—	٠١٥	٣ - المركبات
٤٢٠	٢٥٠	١٧٠	٤ - المعدات
٨٢٦	٤٤٨	٣٧٨	٥ - تكاليف مباشرة وتكاليف متنوعة ..
١,٤٣٣	٧٠٤	٧٢٩	٦ - الإضافات
٦,٤٠٥	٣,٧٣٣	٢,٦٧٢	مجموع خدمات التعاقد
١,٦١٠	١,٢٥٢	٣٥٨	(ب) التسهيلات والتجديدات
٠٨٥	٠١٥	٠٧٠	(ج) دراسات خاصة وتقييم
٨,١٠٠	٥,٠٠٠	٣,١٠٠	مجموع الوكالة
			جامعة قناة السويس ووزارة الصحة :
٢,٥٠٥	١,٥٠٠	١,٠٠٥	(١) المرتبات
٣,٨٦٠	١,٠٠٠	٢,٨٦٠	(ب) الإنشاءات
٦٧٢	٣٥٠	٣٢٢	(ج) التجديدات
٢,٥٢٥	١,٢٦٣	١,٢٦٢	(د) أرض
٢,٦٧٨	٢,١١٠	٥٦٨	(هـ) المباني
٢,١٧٨	١,٧٥٠	٤٢٨	(و) مصاريف تشغيل
٦,٠٩٥	٣,٥٠٠	٢,٥٩٥	(ن) معدات
٢٤٧	١٧٥	٠٧٢	(س) مركبات
٢٠,٧٦٠	١١,٦٤٨	٩,١١٢	مجموع جامعة قناة السويس ووزارة الصحة ..
٢٨,٨٦٠	١٦,٦٤٨	١٢,٢١٢	مجموع المشروع

جدول (٢)

الإضافة الأولى من أرصدة المرحلة الثانية بشكل تعاقدات فرعية
(بالآلاف دولار أمريكي)

إجمالي	أوامر تنفيذ المشروع	خطابات تنفيذ المشروع	اتفاقية التعاون
			(١) جامعة بوسطن : (شاملة المساعدة الفنية، السلع، تدريب وتكاليف الدعم) (ب) كلية طب جامعة قناة السويس :
٣,٧٣٣	—	—	٣,٧٣٣
(١) ٠,٧٠	—	٠,٧٠	—
(٢) ٠,٧٢	—	٠,٧٢	—
(٢) ٠,٥٤٢	—	٠,٥٤٢	—
			(ج) وزارة الصحة :
			١ - تجديدات لمبنى كلية الطب مبنى رقم ٢٩
			٢ - إيجار مبنى أعضاء هيئة التدريس
			٣ - شراء مبنى أعضاء هيئة التدريس
			(د) الوكالة (دعم تقييم خارجي) :
			١ - مرحلة أولى تجديدات إضافية للوحدات الصحية الحضرية والريفية
(٢) ٠,٤٦	—	٠,٤٦	—
			٢ - مرحلة ثانية لأربعة وحدات صحية ريفية
٢٦٣	—	٢٦٣	—
			٣ - تجديدات مركز الأمراض المعدية
١٣٢	—	١٣٢	—
			٤ - المستشفى العام للإسماعيلية (دراسات فقط)
١٢٧	—	١٢٧	—
٠,١٥	٠,١٥	—	—
٥,٠٠٠	٠,١٥	١,٢٥٢	٣,٧٣٣
			المجموع

(١) جميع التجديدات تتضمن المصروفات المعمارية والهندسية اللازمة .

(٢) إتاحة الارصدة بعد الوفاء بالشروط السابقة المبينة في بند ٤ - ٦

(٣) إتاحة الأرصدة لجميع التجديدات تخضع للشروط السابقة المبينة بالبند ٤-٦

جدول (٣)

مختصر بتكاليف مشروع الوكالة بالعملة الأجنبية والنقد الأجنبي
(بالآلاف دولار أمريكي)

نقد محلي	عملة أجنبية	
		(أ) خدمات تعاقدية :
٨٢٣	٢,٢٢٩	١ - مساعده فنية
١٢٠	٥٣٩	٢ - تدريب
١٥	-	٣ - مركبات
-	٤٢٠	٤ - معدات
٣٣٩	٤٨٧	٥ - تكاليف مباشرة
-	١,٤٣٣	٦ - مصاريف هامشية
١,٢٩٧	٥,١٠٨	مجموع تكاليف التعاقد
١,٦١٠	-	(ب) تسهيلات وتجديدات
-	٨٥	(ج) دراسات خاصة / تقييم
٨,١٠٠ = ٢,٩٠٧	٥,١٩٣	مجموع الوكالة

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٤٦٦ لسنة ١٩٨٢ بتاريخ ٢٢
سبتمبر ١٩٨٢ بشأن الموافقة على التعديل الثانى لاتفاقية منحة تدريب العاملين فى مجال
الصحة يجتمع السويس بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الموقع
بتاريخ ١٤/٦/١٩٨٢ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٣/١٠/١٩٨٢ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الثانى لاتفاقية منحة تدريب العاملين فى مجال الصحة
بمجمع السويس الموقع بتاريخ ١٤/٦/١٩٨٢ بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة
الأمريكية .

ويعمل به بعد شهر من اليوم الثانى لتاريخ النشر وذلك طبقاً للمادة ١٨٨ من الدستور

كمال حسن على